

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

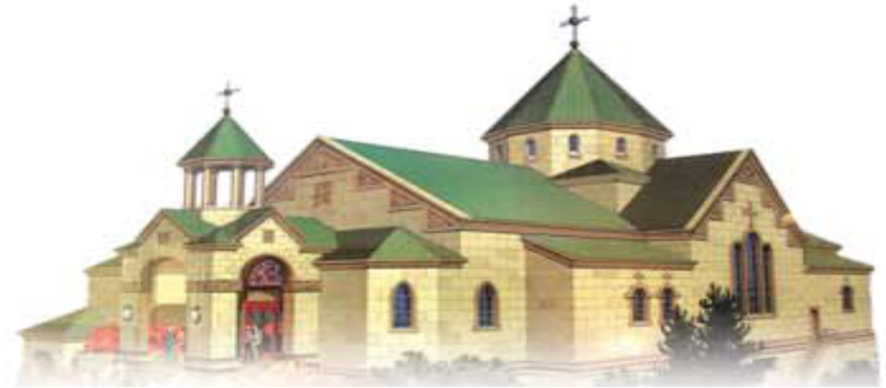
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Նոյեմբեր 8, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, November 8, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փետրոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymariam	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Jonathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Հովասի Աւետարանէն (Luke) 8:49-57

Եւ մինչդեռ ան կը խօսէր, ժողովարանի պետին տունէն մէկը եկաւ ու ըսաւ Յայրոսի, «Աղջիկդ մեռաւ, յոգնութիւն մի՛ պատճառներ ատոր»: Իսկ Յիսուս երբ լսեց՝ պատասխանեց անոր եւ ըսաւ. «Մի՛ վախճար, հաւատա՛ միայն, եւ ան պիտի ապրի»: Եւ անոր տունը մտնելով՝ ոչ մէկուն թոյլ տուաւ որ ներս մտնէր, բացի Պետրոսէն, Յակոբոսէն, Յովհաննէսէն եւ աղջկան հօրմէն եւ մօրմէն: Ամէնքն ալ կու լային եւ կ'ողբային անոր վրայ: Եւ ան ըսաւ, «Մի՛ լաք, որովհետեւ մեռած չէ, այլ կը քնանայ»: Իսկ անոնք կը ծաղրէին զայն, որովհետեւ գիտէին որ մեռած էր: Եւ ամէնքն ալ դուրս հանելով՝ բռնեց անոր ձեռքէն, գոչեց ու ըսաւ. «Ելի՛ր կանգնէ՛, ո՛վ մանուկ»: Եւ անոր հոգին վերադարձաւ, ու մանուկը իսկոյն ոտքի կանգնեցաւ: Եւ Յիսուս հրամայեց որ ուտելիք տան անոր:

While he was still speaking, someone from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she will be well." And when he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and mourning for her, but he said, "Do not weep, for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once. And he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had happened.



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2020. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2021, your dues of \$100 must be paid in the 2020 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Ephesians 5:15-33

Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts, giving thanks to God the Father at all times and for everything in the name of our Lord Jesus Christ. Be subject to one another out of reverence for Christ. Wives, be subject to your husbands as you are to the Lord. For the husband is the head of the wife, just as Christ is the head of the church, the body of which he is the Savior. Just as the church is subject to Christ, so also wives ought to be, in everything, to their husbands. Husbands, love your wives, just as Christ loved the church and gave himself up for her, in order to make her holy by cleansing her with the washing of water by the word, so as to present the church to himself in splendor, without a spot or wrinkle or anything of the kind-yes, so that she may be holy and without blemish.

Ուրեմն զգուշացէ՛ք որ ընթանաք շրջահալեցութեանք ո՛չ թէ անխոհեմներու պէս, հապա՛ իմաստուններու պէս: Գնեցէ՛ք ժամանակը, որովհետեւ օրերը չար են: Ուստի անմիտ մի՛ ըլլաք, հապա հասկցէ՛ք թէ ի՞նչ է տիրոջ կամքը: Մի՛ արբենաք գինիով՝ որուն մէջ անառակութիւն կայ, հապա հոգիով լեցուցէ՛ք: Սաղմոսներով, օրհներգներով եւ հոգետր երգերով դուք ձեր մէջ խօսակցելով՝ երգեցէ՛ք ու սաղմո՛ս ըսէք Տէրոջ ձեր սրտերուն մէջ: Ամէն ատեն՝ ամէն բանի համար շնորհակա՛լ եղէք Աստուծմէ եւ Հօրմէն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի անունով: Իրարու Հպատակեցէ՛ք Աստուծոյ վախով: Կինե՛ր հպատակեցէ՛ք ձեր ամուսիններուն՝ որպէս թէ Տէրոջ որովհետեւ ամուսինը կնոջ գլուխն է, ինչպէս Քրիստոս ալ եկեղեցիին գլուխն է, եւ ինքն է մարմինին Փրկիչը: Հետեւաբար, ինչպէս եկեղեցին հպատակ է Քրիստոսի, նոյնպէս ալ կիները թող ըլլան իրենց ամուսիններուն՝ ամէն բանի մէջ: Ամուսիններ սիրեցէ՛ք ձեր կիները, ինչպէս Քրիստոս ալ սիրեց եկեղեցին եւ ընծայեց ինքզինք անոր համար որպէզի սրբացնէ զայն ու մաքրէ ջուրի լուացումով՝ խօսքին միջոցով, որպէսզի ներկայացնէ զայն իրեն՝ իբր փառաւոր եկեղեցի մը, որ չունենայ բիծ, կամ կնճիո, կամ նման որեւէ բան, հապա ըլլայ սուրբ եւ անարատ:

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ
Կուլումեանի Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.

St. Gregory

Armenian Language Camp



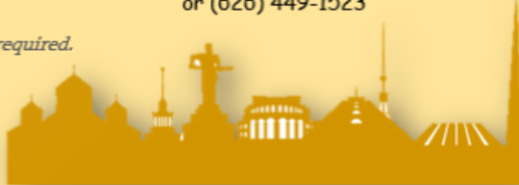
- ✓ Safe, outdoor instructions
- ✓ Armenian languages for all levels
- ✓ For ages 4-17
- ✓ Songs, poems, and more...

Every Saturday 10:00 am - 12:00 pm
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

Annual tuition: \$450.00

For more info:
stgregorysaturdayschool@gmail.com
or (626) 449-1523

- *Mask is required.*



Requiem-Հոգեհանգիստ

- A special requiem service will be held in memory of all **Artsakh Martyr Soldiers**.
- Marguerite & Virginia Hougasian are requesting a memorial service in memory of their mother **Victoria Hougasian** on the occasion of the 16th year of her passing.
- Requiem service in memory of **Hagop and Vartanoush Minassian** is requested by Chavdarian, Minassian and Baghdassarian families.
- Requiem service in memory of **Avedis Nerses** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Migirdic & Veron Govjian and family, Boghos & Meline Mayranov and family.
- Requiem service in memory of Rose Grand on the occasion of the 40th day of her passing and also in memory of Philip Grand is requested by Linda Grand, Lew and Susan Rashkin and children Philip and Kara, and Harry Berberian.
- Requiem service in memory of **Alice Hagopian** on the occasion of 40th day of her passing is requested by Hrair & Anoush Dekmejian and family.
- Հոգեհանգստեան յատուկ պաշտօն կը խնդրուի **Արցախի մէջ նահատակուած զինուորներու հոգիներուն համար**։
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վիրթօթիա Ղուկասեանի** մահուան 16րդ տարեկիցին առթիւ։ **Խնդրողներն են՝ Մարկարիթ եւ Վիրթինիա Ղուկասեան**։
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ եւ Վարդանուշ Մինասեաններու** հոգիներուն համար։ **Խնդրողները են՝ Չատարեան, Սինասեան եւ Պաղտասարեան ընտանիքներ**։
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Աւետիս Ներսէսի** մահուան քառասունքին առիթով։ **Խնդրողներն են՝ Մկրտիչ եւ Վերոն Կօվնեան եւ ընտանիք, Պօղոս եւ Մէլինէ Մայրանով եւ ընտանիք**։
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ալիս Յակոբեանի** մահուան քառասունքին առիթով։ **Խնդրողները են՝ Հրայր եւ Անուշ Տէքմէճեան եւ ընտանիք**։
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ռօզ Կրանտի** մահուան քառասունքին եւ Ֆիլիբ Կրանտի հոգիին համար։ **Խնդրողներըն են՝ Լինտա Կրանտ, Լու եւ Սուզան Ռաշքին եւ զաւակները՝ Ֆիլիբ եւ Գարա, Հէրի Պէրպէրեան**։